



# FUKURA NEWS

December 1 '19 Issue

Vol. 147 お知り合いの外国人の方にお渡しください  
Registered Foreigners in Konan: 2,007(as of end/Oct.'19)

“Fukura no ie”

英語

by Konan Society for Internationalization  
142-2 Furuwatari, Kochino-cho, Konan City  
Tel: 0587-56-7390  
Mail: fukura@feel.ocn.ne.jp

**Volunteers Wanted!**

## APPLYING FOR AFTER-SCHOOL CARE SERVICE

Konan after-school care service provides the children in the 1st to 4th grade opportunities for sound development through group play with other children, as their guardians cannot take care of them due to their work. If you would like to take advantage of the service from April '20, submit the form as follows:



☆**Application Forms:** available from December 1 to December 10, from 9 :00 to 17:00, at the facilities shown below. Obtain an application form at your preferred facilities (at the facilities they belong to if you have already used the service for your children) and fill it in to submit to the same facilities. Reception period is from Dec. 7 to 17, from 9:00 to 17:00.

**NOTE:** Applications are not first-come-first-accepted basis. Late applications (i.e. after the deadline), however, would make your children be on the waiting list.

For further queries, contact each facility (in Japanese only) or Fukura-no-ie (56-7390) in your native language.

School District	Name & Location of the Day-care Center (tel.)	Obtain a form at
Kochino Higashi	Kochino Higashi Elementary School Gakudo-shitsu (at Kochino Higashi Elementary School)	Kotsu Jido Yuen (Traffic Playground) Tel: 54-1732
Kochino Nishi	Kochino Nishi Gakudo Hoiku Jo- Main (at Kochino Nishi Community Center)	
	Kochino Nishi Gakudo Hoiku Jo- Branch (at Kochino Nishi Elementary School)	
Kochino Minami	Kochino Minami Gakudo Hoiku Jo-Branchi (at Kochino Minami Ele. School)	Kotsu Jido Yuen (Traffic Playground) Tel: 54-1732
	Kochino Minami Gakudo Hoiku Jo-Main (next to south gate of Kochino Minami Ele. School)	
Kochino Kita	Kochino Kita Study Facilities (59-8356)	
Hotei	Hotei Gakudo Hoiku Jo-Main (next to Hotei Hoiku-en) Hotei Gakudo Hoiku Jo-Branch (at Hotei Elementary School)	Kotsu Jido Yuen
Hotei Kita	Hotei Kita Gakudo Hoiku Jo (at Hotei Kita Elementary School)	
Miyada	Miyada Elementary School Gakudo-shitsu (at Miyada Ele. School)	
Kusai	Kusai Study Facilities (57-7840)	
Fujisato	Fujisato Gakudo Hoiku Jo (at Fujisato Elementary School)	Kotsu Jido Yuen
Montei-yama	Montei-yama Elementary School Gakudo-shitu (at Montei-yama Elementary School)	

## Aid money for school expenses of public elementary school and junior high school

We will provide school supplies and school lunch expenses to economically disabled people. We will pay school supplies expenses to students who plan to enter from April, 2020 before enrolling (end of Feb.). Deadline for submitting application form is Friday, Dec.20.

Target: Persons who stopped or abolished their welfare protection  
Tax-free household of citizen tax or persons receiving reduction  
Persons receiving child support allowance  
Persons troubled by economic reasons

Application and contact: Kyoiku-ka (Education Division) (0587)54-1111 (ext.437) or each elementary school or junior high school

「Tabunka Kosodate Salon」 is carried out as a prefecture business as below.

## ※LET'S DANCE WITH YOUR BABY!

Let's enjoy dancing with professional dancer, holding your baby on the rhythm, please join with your family who has infants. Sibling participation is also possible.

Date and Venue: December 14 from 13:00 to 16:00 at Suitopia 2F Ohiroma

Participants: infants those who are 6 month ~ 18 month and their parents

Bring your own baby sling

Capacity: (per pair) up to 8 pairs for foreigner and up to 7 pairs for Japanese



## ※JOIN A CHRISTMAS PARTY BY FUKURA-NO-IE!

Let's enjoy foreign cuisine, concert and magic show at Christmas party.

This party is for children and their guardians. Contact Fukura-no-ie if you would like to join the party.

Date: December 22, from 16:00 to 18:00

Venue: The meeting room of Konan Danchi Complex

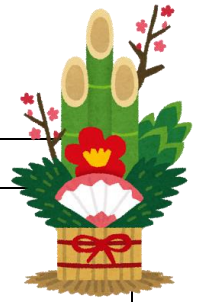
Contact Fukura-no-ie (0587)56-7390 in your native language.

E-mail:fukura574@yahoo.co.jp



If you have any everyday-life questions or employment problems, feel free to contact Fukura-no-ie in your native language. Open from Monday to Friday between 10:00 and 15:00. (Tel 0587-56-7390) email: fukura@feel.ocn.ne.jp)

## THE YEAR-END AND NEW YEAR RECESS



	Closed/No services
City Hall	Saturday December 28, 2019 to Sunday January 5, 2020 *Birth/Death Reports and cremation applications can be accepted even during the period.
Bin Bag Collection (Burnable)	Tuesday December 31, 2018 to Friday January 3, 2020 * Sat. Dec. 28 - Bin Bag Collection for the Wed. / Sat. collection areas * Sun. Dec. 29 - Collection for the Mon. / Thu. collection areas * Mon. Dec. 30 - Collection for the Tues. / Fri. collection area
Fukura-no-ie (for Consulting)	Saturday December 28, 2019 to Thursday January 5, 2020

Although hospitals and clinics are closed during the season (closing dates vary), the Holiday Emergency Clinic (next to Konan Citizens' Culture Hall/ Health Center) is open (8:30 – 11:30 and 13:30 – 18:30). Its dental clinic section's reception is open until 16:30 from December 31 to January 3, although it is usually open until 12:00. (Tel: 0587-56-4112 in Japanese only)

## HEALTH CONSULTATIONS (PRIOR APPOINTMENT REQUIRED)

(Contact and Venue: Konan City Health Center 0587-56-4111)

Counseling / Consulting	Date	Appointment	Eligibility	Details
Breast Cancer (Prior appointment is essential)	Thursday, Jan.16 '20 AM/PM	Thursday, Dec.5 '19 8:30~	40 and over (those who were born on or before March 31, 1980) <u>This is not available for those who had one in or after April 2018.</u>	Mammography *1 & Palpation Up to 100 people / day Fee: 840 yen <u>You may have a male doctor</u>
	Thursday, Feb.6 '20 AM/PM			
	Thursday, Jan.23 '20 AM/PM	Monday, Dec.9 '19 8:30~		Between 30 and 39 (those who were born between April 1 '80 and March 31 '90) <u>This is not available for those who had one in or after April 2019</u>

\*1: Mammography is not available for those who are pregnant / breast-feeding, have finished breast-feeding no earlier than one year, have a pacemaker / a breast implant / a ventriculo-peritoneal (VP) shunt.

## VACCINATIONS AND PERIODICAL CHECKUPS

### ○MASS VACCINATION

Contact: Konan City Health Center (0587-56-4111)

Type	Your Age / Your Child's Birthday	Vaccination Date	Time	
BCG Vaccination	June 1 ~ 16,'19	Monday, December 9	13:45~ 14:30	*Contact the Health Center in advance if you would like your child to have the vaccination on a day other than the designated date for him/her. Changes on short notice may be rejected.
	June 17 ~ 30 '19	Friday, December 20		

## ○INDIVIDUAL VACCINATIONS

The Health center sends a vaccination card to each child at a proper time for each vaccination. Try to take the vaccination shot, with the card and your maternity passbook, as soon as possible after you receive it. Come to the health center with your maternity passbook if you haven't had a card due to your move-in to Konan City or you have lost the card.

**<Vaccinations for Babies and Toddlers>** DPT-IPV (Diphtheria, Pertussis & Tetanus + Inactivated Polio Vaccine), Polio, MR (Measles & Rubella), JE (Japanese Encephalitis), Hib, Infant Pneumococcus, Chicken Pox

**<Vaccinations for School-age Children>** DT (Diphtheria & Tetanus), JE (Japanese Encephalitis) \*(special conditions apply)

☆ Human Papilloma virus vaccination (against cervical cancer) is not strongly recommended at the moment. If you want your child to take it but don't have a vaccination card for it, come to the center with your maternity passbook to receive one.

\* Contact the Health Center if your children have finished Polio vaccination but not completed DPT vaccinations.

\* Vaccinations can be received at a designated clinic not only in Konan City but also in Inuyama City, Oguchi Town, or Fuso Town. (Prior appointments are strictly required.)

\* Vaccinations could be received in the other city in Aichi Prefecture although conditions apply. (e.g. the children's home doctor is not in Konan, or the babies and their mother have stayed in her home town for a delivery. Come to the Health Center in advance to arrange the vaccinations out of Konan City.

\* The children to take a vaccination should come with their parent / guardian who know their daily health condition well. A letter of proxy from their parent / guardian is required if the other person should come with them. Letter forms are available at the Health Center or downloadable in the city website. ( [http://www.city.konan.lg.jp/kenkouesei/hoken\\_center/tyusya/inindoui.pdf](http://www.city.konan.lg.jp/kenkouesei/hoken_center/tyusya/inindoui.pdf) )

\* Contact the Health Center if you want vaccination cards / information sheets for vaccinations translated in Portuguese, English, Chinese, or Spanish.

## ○PERIODICAL CHECKUPS for infants up to 3-year-old \*Bring Maternal and Child Health Handbook.

Type	Your Child's Birthday	Examination Date	Time	Contents		
The 4-month Checkup	August 1~16 '19	Thursday, Dec. 12	13:00 ~13:45	Open for the babies under 6-month-old who haven't had this check-up		
	August 17~31 '19	Thursday, Dec. 26				
The 18-month Checkup	May 1~14 '18	Wednesday, Dec. 11		13:00 ~13:45	Fluoride Application*, etc. (Open for the infants under 2-year-old who haven't had this check-up)	
	May 15~31 '18	Wednesday, Dec. 25				
The 3-year Checkup	December 1~16 '16	Monday, December 2			13:00 ~13:20	Urine Test, etc. (Open for the infants under 4-year-old who haven't had this check-up)
	December 17~31 '16	Monday, December 16				
The 2.5-year Dental Checkup	July ~September '17	Friday, January 10 '20	13:00 ~13:20			Brushing Instruction, Fluoride Application* <b><i>By Appointment only</i></b> (Appointments start on Monday, December 2.)

☆ Each checkup takes 90 to 120 minutes.

\* Fluoride Application is not mandatory. If you want your child to have a fluoride application, make sure to brush their teeth in advance and bring a water bottle to drink fully before applying it, as drinking or eating is not allowed for 30 minutes after the application.